

編號 1 號

【枸薑花<sup>1</sup>个回憶】張美容原作

你識聽過一首歌仔安到「枸薑花个回憶」無？枸薑花清香清香，蓋好个味緒。用這種花做主角寫个歌仔，輕輕、柔柔仔，一等好聽，尤其在這翕熱个天時聽著，一身涼爽。佢乜有自家「枸薑花个回憶」，毋過佢个回憶，顛倒裡背係醺醺个情意！

二十歲該年，佢來到一個山肚裡个學校教書。學校雖然細，毋過有山、有水，風景盡好，放學過後，恁多個同事長透會邀等去散步。佢等行在兼等坑水个山路，遠遠看著一列一列白色个揚蝶仔，搖搖擺擺企在山溝壩脣浸青个葉仔項。風一吹，隻隻揚蝶仔像愛閉翼飛起來樣仔，又合有一陣一陣淡淡个香氣弄人鼻公<sup>2</sup>，原來這就係枸薑花。歇在大路个佢，哪識看過恁大片个枸薑花，係講插幾支在辦公室个花盆仔項，細細个辦公室黏時高雅起來。

該當時，山肚裡个細人仔蓋單純，佢同學生仔差無十歲，師生就像姊妹樣仔恁親切。佢等看著先生好花，日日就有人對屋下拗兜花盡暢个送分先生。雪白个枸薑花同細人仔燦爛个笑容相搯，分毋出花過靚，抑係細人仔个笑容過得人惜！還過感心个

係，有兜个花係家長做事歸去順續仔拗个，講愛送分先生，實在係惜花連盆啊！就恁呢，平常時屏在山肚裡無人插佢个枸薑花，這下不時會出現在村民个屋肚裡，分這兜平常時倚恃耕兜山田辛苦絡食个人家，生活有息把仔趣味同改變。一瞞目，佢離開山項幾下十年了，細人仔也大了四散各地。因為對枸薑花有共同个回憶，故所枸薑花一直同師生个心連共下。

每年枸薑花開个時節，在佢買菜个市場門口，長透有一個老阿婆跔等賣花。佢看著，定著會買兩搭歸來插，黏時一屋都係花香。毋過，插一盆枸薑花，最多就三、四日好看定定，因為恁呢，佢三、四日就愛買一到，一等堅持。屋下人噯佢：「市場淨一種花好買係無？這花佢等看懶了啲！」佢等看懶个係花，佢難捨个係花後背該份情啊！

這日，佢又同老阿婆買兩搭帶等水珠个枸薑花，佢緊同佢多謝。佢哪知得，係佢愛同佢多謝正著，多謝佢分佢做得用少少个錢，換來心肝肚滿滿个愛。

<sup>1</sup> 枸薑花：音 gieu` giong` fa`；野薑花。

<sup>2</sup> 弄人鼻公：音 nung ngin` pi gung`；鑽進鼻子。

編號 2 號

【跔等崩崗上个石礅仔路】彭瑞珠原作

在大漢溪个河壩脣，有一條做得跔等崩崗上个石礅仔路。奈日時節，係講你駛等車仔愛去大溪遶奈，過大河壩該下，該，右手片啊、略略仔臥頭同佢看啊！去老街尋食、看風景个人龍，早都潸<sup>1</sup>啊崩崗脣个石礅仔路去了！

這條百過年前，用河壩底个大石頭去鑿<sup>2</sup>、去疊起來个石礅仔路，係頭擺河壩脣个渡船口通到老街，單單个一條路；這條，跔等崩崗跋往上个石礅仔路，也係愛去山肚裡个茶工廠、山頂个腦寮、原住民个生活區，單單个一條路。

設計做「之」字形个這條路，係愛分蓋多核等茶心、樟腦、石炭、米穀、豆腐乾个人行个。為著愛分這兜核擔个人過好上下，每一礅都差毋多有一廿闊<sup>3</sup>、廿半到三廿恁長，毋過，就單淨半廿仔恁高定定。故所，雖然該崩崗有 30 公尺高、路有 150 公尺長，毋過，這路蓋好行，每一步都做得行來蓋沓實<sup>4</sup>。

用河壩底个大石頭鑿个礅仔面過粗、毋會生溜苔，核擔上下，就毋使驚會蹴了翻<sup>5</sup>；瘡了，在闊闊个轉幹位所，坐奈一下、散一下大氣，乜毋使驚會徑著人。

頭擺，佢會跋這石礅仔路，就係試著佢蓋好行；還過，坐在最頂頂个轉幹所在，看日頭落山、有一陣陣仔涼風同佢等撥涼；又還做得聽著脣口个人打嘴鼓：「唉哉，你等莫看這河壩毋起！今斯水濂核也，頭擺哦，該水啖啖滾，幾多人識在這划船仔、搞水啊！」

這下，佢同這兜石礅仔加過熟事了，佢還係好坐在最頂頂該轉幹个所在，看～日頭落山時節，該紅霞晟等个河壩面；看～該遠遠看毋著个出海口。想像，頭擺有幾多船仔在這來去，同山頂个茶心載到臺北，銷去外國；想像，有幾多船仔在這來來去去，同山頂个樟腦載到臺北精煉，銷到世界各國，佢等正會得著「樟腦王國」个封號。

這條，跔等崩崗上个石礅仔路，毋單止日本官員、學老人、原住民……識行過，又乜有幾多客家「腦丁」，識在這行過！

<sup>1</sup> 潸：音 pu'；液體或氣體從容器中滿溢出來，此處指人群。

<sup>2</sup> 鑿：音 cog；挖削製作。

<sup>3</sup> 一廿闊：音 id' ngiam fad'；約 20 公分寬，手掌張開、拇指尖至小指尖的寬度。

<sup>4</sup> 沓實：音 teb siid；結實。

<sup>5</sup> 蹴了翻：音 co e' pan'；因打滑而摔倒。

編號 3 號

【恬靜个痛】李宜諭原作

有一種苦，哽在蛤蟆脰，吞毋下去也畀毋出來；有一種痛，像刀仔插在心頭，毋會血流血著，毋過，該血日日帶等悲傷一息一息對心頭滲出來<sup>1</sup>……分人畀氣毋轉、講毋出來。

佢想問，做麼个對手術間出來，你就無再醒過來？急救室裡背个人來來去去，佢个世界嘎恬索索仔<sup>2</sup>，天崩下來，礮在佢个頭那頂；時間也恬下來，停在佢个畀氣之間，單淨該血氧機个數字像無法度控制樣仔降一路下，5、4、3、2、1、「嚟……」个長聲同恬靜个空氣切斷了！目汁湧一路出，但係，嗽毋出聲，聲音毋知走去哪仔？盲曾至間<sup>3</sup>伸著「恬靜」同佢樣陣，該恬靜係一種像日頭烏洞樣仔看毋著底个深坑，喺等人个心——恁痛。

生命變做記憶个長河，大山、河壩係佢等有過个話題，帶等細人仔跋山涉水<sup>4</sup>係佢等有過个生活，毋過，跔等時間个流轉，大山還係高天天仔企在該，河壩本本日夜無停跔个流向大海，單淨

「快樂」撞差路<sup>5</sup>了，毋知行啊哪去了？你尋毋著，佢也尋毋著。

你講，若人生一路行來蓋辛苦，毋過，也算係精彩。恁多年來，為著擋下水庫、焚化爐、分洪道同國家公園這兜家鄉大事，你日思夜想，想盡辦法收集資料、辦說明會，總算保全了家鄉个風貌，分地方農業有了發展个空間，也交著盡多共樣理念个朋友，這係你對家鄉、對土地守護个滿足；「樹欲靜而風不止，子欲養而親不在」係蓋多人一生个遺憾，但係，爺哀係在你全心照顧之下安詳歸仙个，這係你對人生任務个滿足。你一生人無做過虧心事，也無拿過不義之財，毋過，生命還係盡無奈何。佢想，人生本成就無圓滿个，無定著「缺角」也係一種圓滿。

該日，送你最後一段旅程，打早，落一暗晡个雨恬了，清淨个空氣、青溜个田坵像係來同你送行个，東片个大山頂也畫出一座大大个天弓，原來，七彩个天弓橋早早就來接你了，這下你係毋係就企在天弓頂，看等佢等？

<sup>1</sup> 滲出來：zam cud` loiˇ；慢慢滲出來。

<sup>2</sup> 恬索索仔：音 diam` sog` sog` eˇ；安靜無聲。

<sup>3</sup> 盲曾至間：音 mang` qien` zii gian`；時候未到，在此為突然之意。

<sup>4</sup> 跋山涉水：音 bag` san` zab sui`；爬山涉水。

<sup>5</sup> 撞差路：音 cong ca` lu；走錯路、迷路。

編號 4 號

【結砵个燒仙草】巫良國原作

還細在莊下最輒食著个點心，大概就係阿姆煲个紅豆湯、綠豆湯、冬瓜茶、米篩目攤糖水這兜。對細人仔來講，還有一種過高級个享受，就係同綠豆湯入到細夾鏈袋肚，囡啊冰箱个冷凍項。佢等嘴豺个三兄弟哪佇得著等待！總係過無幾分鐘就偷偷仔去開冰箱「檢查」，看佢等變「冰」了無？等到結冰愛食時，又會蓋毋盼得个一細口一細口定定仔嘅，享受這簡單个幸福。

高中時節歇高雄市區，同學不時會邀共下去高雄車站附近補習，佢正發現該仔有蓋多賣食个細攤仔。有一年寒天个暗晡，補習班下課，愛去牽自行車个時節，佢發現一個賣「燒仙草」个攤仔，看著該賣燒仙草个攤仔項，一陣一陣白白个燒氣衝一路上<sup>1</sup>，在該冷颼颼个寒天，分人感覺著蓋燒暖。佢心肚裡就按算等：嘎無，買兩杯歸去分阿公阿婆食看啊！頭家手板蓋遽，先在保麗龍个杯仔裡背放入紅豆仔同綠豆仔，正再一勺一勺對鑊仔裡背舀醃醃个燒仙草到杯仔裡背，尾項還合兩細包番豆分佢，講等到愛食了再擺下去。

<sup>1</sup> 衝一路上：音 cung id` lu song`；熱氣往上冒。

就恁呢，為著想愛共快騎歸屋下分阿公阿婆食，就煞力牯箭，等佢氣哈氣扯<sup>2</sup>歸到屋下，書包都還來毋掣放，就遽遽拿去分阿公阿婆食。無想著佢等一打啊開，嘎發現該根本就毋係水水个燒仙草，係一杯結砵个燒仙草。該景象同佢嚇著一下，心肚裡緊惱：「佢明明就看著頭家舀『燒』仙草啊！仰會變作仙人叛呢？無成係頭家有偷換過？」

教書過後，有一擺學校个營養午餐食燒仙草，食飽飯，佢興絡絡仔<sup>3</sup>愛去舀燒仙草个時節，嘎發現，燒仙草仰又結砵了？同事看著佢恁疑狐个表情就噓講：「你正式係井底蛤蟆呢！燒仙草放過冷了本成就會結砵啊！」

多年來對頭家个誤解總算解開了！阿公、阿婆，毋係該頭家會梟人啦！係你等个蠢孫仔誤解了。

<sup>2</sup> 氣哈氣扯：音 hi ha` hi ca`；氣喘吁吁。

<sup>3</sup> 興絡絡仔：音 him log log e`；興匆匆的。

編號 5 號

【上屋阿炎伯】陳正炯原作

歸到老屋，一瞞目幾十年過，看著个光景無麼个變。一陣收音機个音樂從遠遠个地方傳來，騎等自行車个人漸漸仔緊來緊近，原來係上屋个阿炎伯。同佢講話就會想著吾爸，因為佢同吾爸同年，比起吾爸佢多看加二十零年个光景。

阿炎伯大約數<sup>1</sup>85 歲，佢一生人歇在這莊頭，係一個目水、手路相當好个長輩。生活中堵著麼个事情全部自家做，像蒔田、掌草、割禾這係耕田人基本个功夫，做泥水、剖竹篾做米籬、畚箕、秧籃仔<sup>2</sup>佢也會編。農閒个時節，也會搵手吹笛仔、打鑼、唸經、看地理項項曉得。記得前幾年發展本土語言教育，政府个活動紹介客家文化，還有請阿炎伯用竹篾編米籬、畚箕，還登啊報紙項。附近个學校也會請阿炎伯去學校示範分學生仔看。阿炎伯雖然無讀麼个書，毋過佢對生活中絡食个過程，蓋肯講分大家聽，做分後生仔看。還記得，該當時隔壁鄰舍大家緊工个時節，上屋下屋一到蒔六月冬，家家戶戶、上上下下來搵手換工也係做小工，一條田脣日日夜夜有人行上行下。耕田駛牛日合夜；摘菇

<sup>1</sup> 大約數：音 tai iog` sii；大約、差不多。

<sup>2</sup> 秧籃仔：音 iong` lam` e`；放秧苗的竹籃。

仔交貨夜合日。在該時代耕種人有做毋核个事，勞勞碌碌一生人，阿炎伯兩公婆也係日日無閒到兩頭烏。寒天田脣个風圍分風緊吹，礮棚發出絮絮疏疏个聲，雙冬禾<sup>3</sup>該下正攞胎<sup>4</sup>，同岫崗項个禾串<sup>5</sup>吹到烏殼烏殼。阿炎伯一年透天个收成，就像耕種人看天食飯，「穀殼烏烏半析冇，耕田个人肩孩擔，老老嫩嫩肚半飢，日炙雨涿也毋驚。」

收音機个音樂緊來緊細聲，阿炎伯騎等自行車漸漸仔緊騎緊遠。路脣一壠一壠<sup>6</sup>个田還係種等禾仔，這時个田坵，歸片个禾串分風吹啊像禾浪樣仔搖來搖去，這二十零年，阿炎伯無變；變个係老屋脣多了工廠、豬寮同幾個大鐵塔；變个還有厝，厝牽等姐仔、帶等細人仔，假使阿爸看著也會盡暢。

<sup>3</sup> 雙冬禾：音 sung` dung` vo`；第二期稻作。

<sup>4</sup> 攞胎：音 kuan toi`；稻子結穗。

<sup>5</sup> 禾串：音 vo` can；稻穗。

<sup>6</sup> 一壠一壠：音 id` lag id` lag；一排一排。

【偌同蒜果<sup>1</sup>結个緣】林淑貞原作

每年蒜果大出該下，就係偌最暢个時節，街路項个水果攤，排等幫滿紅啾啾仔个蒜果，偌做得盡命拈買盡命拈食。蒜果該種清甜酸澀个味緒，偌食過就毋得脫爪吔。見擺緊噉緊吞，心肚裡就會想著頭擺摘蒜果个事，自家噯忍毋核噉起來。

還細个時節，偌个鄰舍大滿婆歇个伙房頭前有一個大陂塘，脣口一頭大大頭个蒜果樹，結子該下歸樹仔累累墜墜<sup>2</sup>，就像一串串細鈴琅仔<sup>3</sup>掛在樹頂，風一來就晃啊晃仔，喊人遽啊摘來食。大滿婆喊隔壁鄰舍毋好跋啊樹頂摘，愛用竹篙極杈<sup>4</sup>去夾，也係拈地泥項个來食，恁呢正安全，係無下二擺就做毋得去摘。偌同細人仔陣輒輒歸陣仔去摘蒜果食，有一日大滿婆在該睡當晝，偌等走到樹頭下，陂塘項个鵝仔共快就泅過來等等，偌等拈大粒个食，細粒个擲啊陂塘項，就恁呢鵝仔在水項吮，人在樹下拂蓮霧，聚概都歡喜。

下後有一個細俵仔偷偷撈撈跋上樹頂去，跔等就看著大滿婆

拿等竹修仔大嫲聲抄<sup>5</sup>等出，「仰會恁孤盲，喊等毋好恁呢爬上跌落，係種下來看愛仰結煞正好！」偌等擲腳就直瀉，一直翻過學校脣个圍牆正停下來，氣急急仔聽大滿婆在圍牆背謔之命脰<sup>6</sup>緊罵。自該擺過後偌看著大滿婆个蒜果，就單淨做得流口涎水定定了。

還有一擺偌个同學講厥山頂有一頭野生个老蒜果樹，拏<sup>7</sup>大家共下去摘。偌等行到汗流脈落正看著歸片仔个蒜果烏黝紅烏黝紅，食著斷真甜合脆，大家就摘到歸籃歸盆，乜搞到嘻嘻哈哈。毋過山頂个天時變真遽，黏時日頭痹等就曠燼響雷公，一下仔大雨就瀉一路下，偌等走毋掣，每一個人都涿到溼漉漉仔，好在附近有一間磚窯做得暫時救雨，偌等就在紅紅个磚頭磚截項食這紅紅个蒜果，大家歸身仔落溼，毋過心情無分雨涿溼，還係像蒜果樣仔紅到鬧連連。

這下想起來，試著偌同蒜果蓋有緣，迂去迂轉就係好食好摘佢。係有機會，偌還想同大滿婆會失禮，同佢講厥蓮霧蒜果正式蓋錫人食。還有原旦个同學毋知還記得山頂該頭蒜果樹無？看哪久正來尋佢等再共下來去遠寮，希望該頭樹仔還本本打等靚靚个蒜果，歡迎偌等倒轉去。

<sup>1</sup> 蒜果：音 son go`；蓮霧。

<sup>2</sup> 累累墜墜：音 lui lui cui cui；果實累累。

<sup>3</sup> 鈴琅仔：音 lin long e`；鈴鐺。

<sup>4</sup> 竹篙極杈：音 zug` go` va` ca`；丫形竹竿。

<sup>5</sup> 抄：音 cau`；追趕。

<sup>6</sup> 謔之命脰：音 kien` zii` miang goi`；氣得要命。

<sup>7</sup> 拏：音 qiu；邀集。

編號 7 號

【偌个美國俵仔】黃美貞原作

細人仔大了總愛飛出去，去看外背个世界，做爺哀个雖然毋盼得，還係愛學會放手，分佢等去試看啊。就像外國个高中生，一卒業就會先同學業漸停下來，莫恁緊去讀大學，先做另外一段無共樣个學習。

因為兩個俵仔去外地讀書，兩公婆輒常會試著孤栖，老公講：「偌等今年來申請接待美國高中生好無？」出門在外，係有一個屋下好歇，有外國个爺哀好做嬌，應該會試著蓋幸福；兩老仔有美國俵仔好做伴，生活也會加蓋生趣。

第一個美國俵仔阿聰，係一個蓋溫柔个細阿哥仔。佢在美國學中文五年了，毋單淨聽得識，連講話都蓋順溜<sup>1</sup>，還做得共下討論時事。偌心肚裡想，從細到大學了十年个英文，毋過係正經堵著外國人，輒常講到結舌締確<sup>2</sup>，實在見笑。漸漸仔正發現，佢學習个時節蓋認真，一聽著新个詞彙，黏時就查線上字典，還會同偌等確定，自家再過唸五遍來加強，佢講：「偌還有做志工教細人仔學中文，教人也做得進步過遽。」學習有抓著要領，成果自

然就好。

過年係一家人團圓个時節，但係年初五該下晝，語言中心个朋友打來一通電話，講著有一個安到阿和个學生仔，愛換過接待家庭，希望偌等做得同佢搵手。想著新年新頭愛拖等皮箱仔，喉嚨頭就硬硬，加一雙碗筷个小可事情，當然無問題。緣分就係分人想毋著，阿和同吾俵仔同年合共生日，看著佢，就像看著自家个俵仔共樣，一等親切。佢係一個盡有家教个細人仔，每擺看著偌擺大包細包，馬上行前來搵手，無第二句話；三不兩時還會講笑科，實在得人惜。

毋多知仔四隻月就過核了，兩個美國俵仔同偌等共下去遊寮，旨寮罈就愛轉歸美國了。打幫科技進步，手機仔做得裝滿滿个相片同影片。因為偌知得，下二擺見面毋知係哪久，故所，連正來寮偌都講毋出嘴，連手偌也毋敢擎起來攢。毋過人生就係恁呢，地球係圓个，有緣分總會堵得著，祝福佢等越飛越高。

<sup>1</sup> 順溜：音 sun liu`；順暢。

<sup>2</sup> 結舌締確：音 giad` sad di doi / gied` sad di doi；形容說話結結巴巴的樣子。

編號 8 號

【圓佢一個夢】鄧明輝原作

退休過後，佢在佢歇个學老莊加入客家社團，交著蓋多老朋友、好朋友。每年，四月仔个彩色海芋季，佢等都會邀等共下去做志工；年年，佢都毋識漏溝，加上佢个歲數也有過大兜仔，大家就慣序也，喊佢一聲「班長」！

舊年，二十七結束該日，佢倒轉事務間仔，在佢等表演用个客家花轎脣，看著一個畏羞个婦人家。佢生著瘦夾夾仔，驚縮縮仔个問佢講：「你……，做得帶佢去遶寮無？」

該時節，堵好園仔項還有息把事頭愛收尾，佢就應佢講：「好！」扶等佢慢慢仔行、定定仔看，紹介景點分佢知、同佢搵相，順續仔巡佢个事頭。佢講：「佢望等愛來，望蓋久也，毋過，見擺都拿毋出膽勢來。今晡日，佢來到這仔，係無你扶等佢行，佢就毋罇元氣來遶。」原來，厥脾臟癌<sup>1</sup>已經末期也。

佢帶等佢，遶也差毋多有點過鐘，佢講：「這花海，實在還靚哦！承蒙你，圓也佢一個夢。」佢看佢蓋瘰也，毋過嶄蠻歡喜，就帶佢去坐車仔。佢又問佢講：「你……，做得分佢電話

無？」佢就分佢个 LINE，掌等佢上車、確定佢坐正過後，正歸去。

成十日後，佢打電話分佢，講佢在中山醫院歇院，問佢做得去看佢無？佢黏時就坐高鐵下臺中、轉計程車，一路去到醫院。等佢去到个時節，佢已經同閻羅王搶時間也。聽著佢个聲，佢盡食力睨<sup>2</sup>開目珠，面項掛等滿足个笑容。厥手伸出來分佢去牽，就像佢牽等佢看花海該日樣仔；幾分鐘仔，佢就歸去也，歸去天頂也。

佢在心肚裡同佢講：「係啊，係你識看過个花海，也係佢牽等你行个。該彩色花海，你做你帶等，安心行……。」

彩色海芋季，識牽起一個緣分，圓佢一個夢。一個殮殮个婦人家，圓了人生最尾个夢想，感受著人同人之間手心傳送个燒暖，帶等靚靚、多彩个花海，圓滿也人生个旅程。

<sup>1</sup> 脾臟癌：音 pi<sup>ˇ</sup> cong ngam<sup>ˇ</sup>；病名。發生在脾臟的惡性腫瘤。

<sup>2</sup> 睨：音 ne；眼睛睜不開狀，此指吃力地張開眼睛。



編號 9 號

【拔紙古道】徐汎平原作

五月个山棕仔花香啊會毒人！佢等行在這條細山路，這摸該摸，緩緩仔行。兩片个山棕仔開出歸串歸串仔打眼个花，錫來貪甜个糖蜂仔，乜錫著眼晶晶仔緊看个人。

拔紙古道，這下人喊佢「紙湖古道」。在重型奧多拜咻上咻下<sup>1</sup>个臺三線百壽隧道<sup>2</sup>脣，佢半揸仔作在這，恬恬仔看等人、車仔上上下下。就像臨暗頭坐在廊仔下寮涼个老人家，撥等扇仔，恹起老頭擺。

百壽，係哪！百壽村个拔紙古道已經百過歲也！頭擺頭擺，這隻安到「柏色樹<sup>3</sup>下」个細莊頭，乜識有過鬧熱个光景。在日本時代，獅潭同芎林、南庄、三灣這兜兼山个鄉鎮共樣，出蓋多桂竹，造紙个產業蓋發達。隻過月仔个嫩竹倒歸來愛用石灰水浸畀綿，故所山項挖有係多个湖塘。這種浸竹仔用个湖塘，日本人講係「紙湖」。柏色樹下識改做「紙湖村」，該名仔就係恁呢來个。

竹仔浸過、研綿，變做紙漿；抄紙、晒燥，變做粗紙，下後正用人工拔去頭屋，賣啊竹南去做金紙銀紙。老上人<sup>4</sup>拔紙出莊个路，就係這條佢等腳下行等个山路。這條路項無紙湖，故所比起「紙湖古道」个名仔，喊做「拔紙古道」怕加過適當<sup>5</sup>。

行上拔紙古道進前，愛先過一座雅式个拱門型糯米橋——勝興橋。這座在昭和三年做个老橋仔，聽講係頭擺細人仔颯水、泅水个好所在。過入兜仔有本莊伯公廟，這下總共服侍莊頭肚裡十八個伯公，係蓋特殊个「聯合辦公室」。再過來係大菜園同細菜園，跔等山開啊一礮一礮，留下莊項人共下拔水淋菜、踏上踏下个腳跡。緊行緊入，聽得著水沖啲啲滾<sup>6</sup>个聲，乜看得著血藤纍纍墜墜个豆莢。過一座樹仔橋、轉一個彎，各色各樣个揚蝶仔滿天飛，再轉一個彎，下一個崎，竹排潭就到也！洋洋洋洋<sup>7</sup>个獅潭河壩水，看啊人透心涼。

竹排潭係人行路个終點，該頭擺人斯呢？佢等探一條竹排橋過河，緊行緊遠，早就無蹤無跡也！

<sup>1</sup> 咻上咻下：音 xio song' xio ha' / xiu song' xiu ha'；車子颯來颯去。

<sup>2</sup> 隧道：音 sui to；客語固有說法為「窿 lung'」，此處以設施名稱稱之。

<sup>3</sup> 柏色樹：音 bag' sed' su；側柏。

<sup>4</sup> 老上人：音 lo' song ngin'；從前的人。

<sup>5</sup> 適當：音 did' dong'；恰好。

<sup>6</sup> 啲啲滾：音 bo bo gun'；形容水勢盛大的聲音。

<sup>7</sup> 洋洋洋洋：音 iong' iong' iong iong；形容水勢漫流的樣子。

【打赤腳】徐秀英原作

這恁久去河濱公園運動个時節，蓋輒看著一對手尖腳幼个公婆，打赤腳在草坪項行路，看佢等完全無耕田人个粗蠻，行起路來還盡在，分佢想著還細時節，該段行黃泥石頭路上課个日仔。

佢屋下歇个所在，講起來正式係山林壁角。在交通無恁發達个年代，莊項淨有幾條主要對外个大路有打打麻膠<sup>1</sup>，其他个細路仔毋係石頭路就係黃泥路，又因為該時節物資條件無恁豐足，細人仔打赤腳係盡平常个事。佢毋好打赤腳，礫礫矻矻个石頭印啊腳板蓋痛，毋過係堵著落雨天驚布鞋會溼核，還係會同鞋脫核涉水行路。

頭擺讀小學無恁嚴條，淨幾間教室个細學校就設在莊尾，鐘仔一打，無幾遠个莊項還聽得著聲。家長大部分係耕田人，先生、學生仔無定著本就係隔壁鄰舍、親親戚戚，加上民風樸實單純，一到當晝，先生會分歇本莊个學生仔，歸去屋下食晝。歸去食當晝，係莊項細人仔最暢樂个一件事。路隊長會帶大家歸屋下，食飽晝後就自由歸學校了。

<sup>1</sup> 打麻膠：音 da ma gau'；柏油。

細人仔就係有搞怪个本事，就算無時鐘，聽毋著鐘聲，又乜還做得算到臨臨仔<sup>2</sup>个時間入校門。佢等个莊頭算起來淨百過戶了，有電視个人家無幾多家。跨大路對莊頭算啊下，佢屋下最頭，賣豬肉个祥仔舅座對中，賣菜个蘿蔔嫂座最尾。細人仔算準時間，十二點半一到，這幾家有電視个店頭，定著分大家尖啊滿滿，在該無蓋多娛樂選擇个年代，老嫩大細都蓋好看布袋戲。飯儘採划划啊，捋尾一瀉，春去看電視，係蓋多家人每日看得著个戲齣。

雖然先生規定一點愛歸到學校上課，這兜細啞仔仰盼得失核珍貴个布袋戲時間。這時節你就會看著，十二點半佢屋下最多人，一到賣藥仔廣告，有一半人會徙去豬肉店接等看；第二擺賣藥仔个時節，一大綱个細人仔，用走百米个速度抄到蘿蔔嫂屋下个屋簷下，有人挺腳仔、有人企凳仔，總愛看到會煞了，正起腳走去學校。透當晝，打麻膠會燒腳，該打赤腳、一走一跳个身影，到這下還留在佢个腦肚裡。逐布袋戲个童年，這下恁起來都還感覺著蓋生趣。

<sup>2</sup> 臨臨仔：音 lim' lim' e'；非常接近。

編號 11 號

【臭豆腐】徐姿華原作

「臭豆腐」蓋生趣，做得係大餐廳个名菜，也做得係做事人个點心，係一種老嫩大細都好食个東西。

阿璋後生時節係一個打𠵼个，屋下蓋苦還蓋毋曉得想，一日到暗一哪趟上趟下，歸日邀邀湊湊食酒、賭博，食酒醉就一哪撩是弄非，同人冤家羅債、相打泌背，莊頭个麵店分佢賒數賒啊喊毋敢，賭博借个錢也無才調還，屋下日合夜有人來討錢。厥爸畀譴啊半生死；厥姆日日目汁濫汨、痛氣痛脈<sup>1</sup>，見堵著人就投講佢前世無修，正會出恁呢个殍子弟。

兵單來也，阿璋體格好，抽著海軍陸戰隊，愛在金門做三年兵。堵好佢在家鄉少人一拖拉牯債，就借做兵屏走也，債留分爺哀核。厥爺哀每日疲爬極蹶、舂頭磕額拚啊腰掛背吊、頭毛鬚白，還係無法度應付上門討債个人。阿璋正去做兵，共樣每日惹是非，不時分人「關禁閉」；好得阿璋運氣好，堵著蓋有心个連長，定定仔輔導佢，分佢出公差，有機會在部隊表現，慢慢仔阿璋性體變過穩定也，毋會動啊著就惡擎擎仔尋人拚輸贏。在金門

三年，無哪好花錢，阿璋也挾也十過萬銀歸臺灣。

做兵歸來，爺哀又愁又暢，歡喜俵仔歸來團圓，毋過驚怕佢又開始惹事。好得阿璋曉得想也，拿自家挾个錢做本金，租一個攤仔學人做生理。正開始賣麵線生理毋好，後來又去賣臭豆腐，豆腐愛煇<sup>2</sup>幾久？火愛仰仔控制？合个配料、泡菜愛仰仔處理？愛仰仔煮湯？阿璋都蓋認真學，厥姆看佢緊來緊慘樣也，也來搵手；有阿姆搵做，阿璋个生理就漸漸仔做起來也。

初下，阿璋每日做一、兩千銀，算做有工錢；阿璋又同厥姆共下研究，臭豆腐愛仰仔煇正會裡背嫩嫩、外皮赤赤，食來正會酥香軟嫩；合个泡菜愛脆、酸甜好食正會錫人；湯愛煲出味，料也愛姜頭正做得。厥爸看佢恁認真做頭路，也來搵招呼人客。就恁呢，一家人坐船望船走，斷真緊賺緊多錢，兩年過後，進前少人个錢做一下還淨也。

這下阿璋同姐仔共下掌店，厥爺哀下把仔也會帶孫仔來店項寮，歸家人和接又歡喜。阿璋个人生就像這臭豆腐：臭豆腐毋曾煇臭蓬蓬仔，滾油烈火煇啊過，隨變做香噴噴个點心。人係肯改變，永久毋嫌慢，你講著無？

<sup>1</sup> 痛氣痛脈：音 tung hi tung mag；喻悲傷至極。

<sup>2</sup> 煇：音 peũ；油炸。

【生命這本書】吳明芬原作

見擺佢看著過特殊个細人仔，都會恤著佢衰過个日仔、烏暗个人生，目汁就忍毋核吔。雖然佢係一個學校先生，嘎一直毋敢主動去接觸特殊个細人仔，毋過，生命裡背注定愛教佢个，自然就會來到身邊。

在研究所進修个時節，佢堵好修著一科「音樂治療」个課程，教授講起有一個特殊个樂團盡需要助教，希望佢做得去搵手。佢毋敢推辭，心肚裡帶等息把个愁慮，跔等教授去樂團看啊勢。該樂團已經成立超過二十年，團員全部都係自閉症，家長為著愛分細人仔有一個所在做得學習，故所跔跔請音樂先生來教佢等學樂器。

佢一踏入樂團練習場所，該兜團員就對佢緊噓，又緊同佢問好，佢本成覺著係細人仔个樂團，其實全部都係大人吔。佢等同佢問好過後就幹頭走核吔，毋過，黏時又行轉來同佢講共樣个話，面項共樣無表情、聲調無高低。大人儕對還細就教佢等愛有規矩，故所，問好過後還會加一句：「佢有乖無？」講煞，人就走核吔，毋會等佢回答。初擺个接觸，佢無流目汁，還恤講佢等

仰會恁生趣！

樂團練習轉擺个時節，佢等又走來問佢：「表演著好聽無？」問煞，人又隨走核，就恁呢面項帶等笑容，來來去去幾下擺。恁特殊个樂團，佢本來覺著自家會毋慣，無想著嘎恁呢留下來搵手吔十過年，陪佢等練習樂器、聽佢等唱歌仔，還不時跔大家出去表演、開音樂會。原來，他人看來艱辛个日仔，對佢等來講係盡自然、普通个生活。

樂團个家長識講過，這兜從來毋看人、企坐毋核，還蓋執性个自閉症團員，每一儕還細時節，都帶分屋下人盡多煩惱。日見日，這下佢等緊來緊獨立，曉得自家坐公車、捷運，會自家去買東西……，爺哀總算做得息把仔敢一下大氣。但係，因為佢等無法度反應臨臨時變化个情況，故所屋下人一直愛跔等來，應該講係愛跔一生人。佢問會怪怨天公爺無，佢等講，天公爺分每一儕个功課無共樣，日仔恁長，噉係一日，噓乜一日，家長選擇接受天公爺分佢等个責任。

雖然家長講去恁輕鬆，佢知係佢等花吔論十年學來个，生命這本書，從來就無恁好讀。

編號 13 號

【情分】邱瑞虹原作

老古人言講：「百世修來同船渡，千年修來共枕眠。」公婆个情分得來無簡單，兩個本旦毋相識个人，仰仔正做得共下行過一生人呢？係愛佢推薦「模範夫妻」个話，除了吾公、吾婆，就無第二個選擇也。

吾公係佢看過最斯文个耕種人，佢盡記得佢梳个偈較啦頭<sup>1</sup>，無論係著靴筒去田項，抑係著皮鞋去街項，佢每日打早定著同自家打理啊蓋姜婢正出門，阿公講這係做人个禮貌哦！

吾婆係佢看過最知上下个婦人家，佢會教佢愛認真看、用心聽、莫大嫌聲講話，也做毋得講了少話，阿婆講恁呢正會分人惜。

佢兩公婆結婚六十零年，屋下个事就阿婆做好好，田項个事就阿公核起來做。還記得分阿婆渡該幾年仔，同佢等尖共下睡，每暗晡就會聽著阿婆同阿公唸等天光日有哪項愛赴著、有哪兜愛先準備、有哪仔愛……，阿公每擺都恬恬仔聽，等阿婆講核正回佢：「好也，佢有記起來，好睡也啲！」

有一擺，阿婆歇院，醫生建議買過緹兜仔个襪仔分阿婆著，講恁呢對腳个血路過好。叔姆聽著就共快走去買兩雙歸來。阿公看著該襪仔，就在脣口嚶嚶啾啾講：「阿姆哀，這麼个襪仔啊？仰會恁緹呢？若婆哪著得落？」續等，阿公就同該雙襪仔弓啊凳仔後背个架仔項。佢等看著就問佢：「阿公，你做麼个愛恁呢弓呢？該襪仔會弓壞哦！」叔姆跔等也講：「阿爸，醫生交代買這種醫療用个襪仔，本成就愛恁緹啊！」阿公講：「佢知啊！毋過，你這兜惹嫌！這襪仔先放過冗兜仔，等下阿婆正過好著啊！正毋會著啊哇哇滾！」

該 580 丹个襪仔愛放冗斯無恁簡單哦！阿公恬恬仔在該用力擲啊擲仔，一雙襪仔弓一張凳仔，襪仔總算分佢弓好也，阿公就笑咪咪仔幹頭看等病床項正睡落覺个阿婆，細細聲仔講：「阿梅，佢同這襪仔放冗兜仔，等一下定著會蓋好著哦！」對這細細个動作，就看得出佢兩公婆這生人感情有幾好也！

對後生到老，佢兩公婆無論行到哪仔，手定著牽緹緹，佢從來毋識聽過佢等冤家。人講：「一領一剝，婚姻定著。」婚姻愛仰仔維持，就愛像佢兩儕恁呢，互敬互重，麼个都會先恤著對方，情分正做得長長久久。

<sup>1</sup> 偈較啦頭：音 hai' ka la' teu'；語源於日語「ハイカラ」，西裝頭，梳平的三七分髮型。

【偌个法國客家花】徐銀珍原作

伊莉思姊妹倒轉法國四年也！毋知這下講客家話還有恁順溜無？還記得快樂个客語歌無？蓋想佢等！講起這三蕊法國客家花，係一段難忘个因緣。

新學期開學，點名簿看著伊莉思三隻字，偌呆乸一下，這毋係「阿琢仔」吓？仰結煞？在該恁个時節，偌同一對金金个大目珠相對著，佢目金金仔等偌點名！偌疑狐个唸出「伊莉思」？佢應一聲：「有！」偌放心開始偌个法國客家花掖仁工作。

偌慣序同語言練習加入歌謠裡背，歌詞有押韻會過順溜，過加上暢樂个節奏，做得收著事半功倍个效果。該年偌等組乸五人組个客語歌謠比賽團，大方个伊莉思當然係主將，偌等拿著優等歸來。

偌發現學習客語，一般第一母語係學老話个細人仔，過難个發音係帶有鼻公音个「偌」；還有像「頭」字，過難正確發音。第一母語係法語个細人仔，盡好教，一擺就著乸，教起來輕鬆自然！該年客語講古比賽，伊莉思講「精腳个伯婆」，拗轉第三名

个好成績！一個法國細人仔，嘎做得蓋正板又的準<sup>1</sup>个講客語个古！客委會主委帶等新聞記者來學校頒獎，偌等个訪問在客家電視臺新聞播出乸！

下學期阿姊雷諾梅、老妹雷諾安也來上客語課乸！偌測著蓋奇怪，阿爸係法國人，阿姆係學老人，做麼个佢等會對客語恁相惜、恁熱注？阿爸雷諾馬修無恁著，厥細人仔在臺灣个學校讀書，係恁快樂个！三姊妹每日在屋下練習唱〈天公落水〉、〈客家客家〉這兜比賽个歌曲，又唱又跳，連阿爸、阿姆也曉得跔幾句乸！屋下每日都係客家日，時時都有快樂个客家歌聲。偌也無想著教法國細人仔講客話係恁有成就、恁有意義又快樂！包尾，還接受客家電視臺「鬧熱打擂臺」節目个邀請表演。

離開四年乸，偌想念偌个三蕊法國客家花！人講：「人生像路，愛在荒涼肚裡，行出鬧熱个風景來。」行在客語教學辛苦个路項，偌看著鬧熱个風景！

<sup>1</sup> 的準：音 dag zun`；非常精準。

【行過老街溪步道】邱蕙芳原作

「日時日頭照四方，天頂無雲清風吹。當晝食飽去遶寮，蟲聲鳥語暢瀉瀉。」轉妹家食飽晝，肚圓圓仔，老公邀偈同細人仔去妹家脣个中壠老街溪行行啊，運動運動。天時係青天格<sup>1</sup>，日頭會晟眼哦！草坪頂一哪仔都係靚靚个鹽酸仔花，吊菜色个花蕊，這一息、該一息，蓋得人惜。苦蕒仔乜來打擂臺同鹽酸仔花拚輸贏，細細仔，像細日頭个黃色花蕊，乜開啊一等鬧，盡打眼。

會到新勢公園路口前十公尺，路脣柑仔色个炮仔花，實在靚。開啊歸片仔个花牆，走入偈个目珠裡背，眼晶晶仔毋盼得離開。妹仔拿出手機仔翕相，同這「無聲，毋過親像『並令砰朗』打紙炮仔樣開花个光景」翕下來，永久留在偈等个心肚裡。唧唧滾个蟲仔聲、啾啾滾个鳥仔叫，在春天時節盡命牯唱歌仔，係偈最好聽个音樂會。

其實，老街溪在偈還細時節，係一條胖臭<sup>2</sup>个河壩。烏疏疏又臭胖胖，每一個人行過去都會指鼻公緊罵。大家為著賺錢，在佢頂頂起販仔屋，還排厝糟水下去，裡背个魚仔、蝦公總概死淨

淨，無人關心。有一擺，風搓天落盡大陣个雨，老街溪个水潄出來，厝糟个汶泥水流啊河壩兩片个人家屋肚裡。該擺發大水，外家一樓分水浸著，高度差毋多到大人个大裸髀，實在得人驚。包尾，大家正知環境保護个重要，開始整理河壩，還分老街溪鏡鮮个河壩水。

行過老街溪步道，偈聽著佢「絮利嘩啦」个水聲，還像在同偈等講：「愛好好保護偈唷！歡迎你輒啊來這尋偈打嘴鼓。」夜鶴仔同白鶴仔又在河壩底絡食乜，佢等係老街溪最好个朋友。

「偈定著會好好保護你，偈還會登常帶細人仔來看你。」行過老街溪步道，愛歸屋下个路項，身體緊行就緊輕鬆、心情乜緊行緊好，就像看著老朋友樣仔恁歡喜。

<sup>1</sup> 青天格：音 qiang' tien' gag'；晴朗的天空。

<sup>2</sup> 胖臭：音 pang' cu；味道很臭。

【斷翼个仙女】梅秀梅原作

老古人講：「不孝有三，無後為大。」佢31歲个時節，因為媒人个紹介結婚，家娘、家官有「重男輕女」个觀念，緊望佢兩公婆遽啊降俾仔好傳宗接代，就恁呢帶分佢蓋大个壓力、無人知个痛。因為做過蓋多擺不孕症治療，像試管嬰兒乜連續失敗乜，正式係講毋出个心頭痛。毋過，佢還係每日拜媽祖婆，總算在42歲个時節降乜一個蓋白穰<sup>1</sup>个妹仔。

無想著，妹仔一出世就測毋著氣脈，醫生講：「若妹仔个心臟裡背發蓋多瘤仔，愛做心臟手術正做得。」佢臥起頭那看天頂，問媽祖婆：「佢前世係毋係做差麼个事，正會分天公爺罰？準著係前世个因，佢就莫怪怨乜！」

民國九十年，妹仔个心臟手術蓋成功，毋過，無想著過乜六隻月佢好恬恬仔全身緊掣，佢共快喊救護車送醫院。醫生講：「若妹仔个頭那裡背、腰仔裡背、背囊項、面項、皮膚，一哪仔都發瘤仔，這安到『結節性硬化症』，係罕得聽過个病，故所無辦法醫。」聽著這，佢又目汁濫汨。

妹仔个頭那發瘤仔，輒常就會發豬癩癩，係看著佢目吊吊个時節，佢就愛遽啊送佢去醫院。因為不時恁呢，嘎畀傷著腦。妹仔毋會講話、寫字，愛專人照顧，故所安排在特殊學校讀書。十二年个教育期間，每一個先生都說佢係蓋得人惜个細妹仔。讀高職个時節，還得著高雄市孝慈榜樣獎、日光基金會畫圖比賽特優獎同第一屆个金榜樣獎。先生說佢係蓋登真个學生仔，佢係佢个光榮，乜係客人个光榮。

舊年，妹仔又因為尿毒症歇入加護病房。醫生講愛洗腰仔，佢心肚裡蓋毋盼得。妹仔對出世到這下，過五關斬六將有二十年乜，佢乜傳承乜客人擔硬、艱耐个精神。雖然佢係斷翼个仙女，毋過，係佢這生人甜蜜个負擔，佢等會煞猛行出靚靚个未來，乜希望人人都做得伸出燒暖个手來關心這兜苦難个人。祝福所有个斷翼仙女平安、快樂！

<sup>1</sup> 白穰：音 pag nong：形容嬰兒長得白白胖胖的。



編號 17 號

【係講無你】邱一帆原作

阿姆，係講無你，這世間定著毋會有偈！聽你講起，本旦毋係你做吾爸个姐仔，哪知吾爸逐若姊毋著，嘎來逐著你！

「該毋知見笑个！」你長透講，佢輒常去到若屋下，同外阿公講古、打嘴鼓。媒人來講親，若姊無中意吾爸，挑挑閃啊外背去，無在屋下。外阿公講對方蓋有誠意，聘金又準備好咗，外阿公喚你嫁，你就嫁咗！就恁呢你做咗人家个姐仔、心白，降著偈，偈就做咗若俖仔，喊你阿姆。

在吾爸做生理失敗，屋下跟毋核<sup>1</sup>該下，吾爸就走啊外背去流浪，蓋久蓋久添放核歸屋。該當時，係講無你，偈等四姊妹，毋知還有麼人做得分偈等食著<sup>2</sup>燒暖？在老屋个日仔，就算大雞拈、細雞啄，你還係雞嫲帶子，艱耐保護等自家个子女。子女个食著，你照顧啊好勢好勢；子女个註冊錢，你去同人做小工，煞猛蹶來。

在偈讀小學二年生个時節，阿公、阿叔同老屋賣分共伙房个叔公，搬出頭份去歇。留下一間柑仔寮，分你同一陣大細好歇。

<sup>1</sup> 跟毋核：音 zan` m` hed；無法承受，又稱「佇毋著」。

<sup>2</sup> 食著：音 siid zog`；吃穿。

柑仔寮，原旦係放柑仔个寮仔，竹泥牆、樹棟梁、瓦仔疊个泥磚屋，地泥係黃泥鋪个，毋係紅毛泥打个。十坪闊个地方，無灶下、無浴堂、無便所，愛整做一間屋來歇，實在無恁簡單。該當時，係講無你，該柑仔寮淨係柑仔寮。

一個婦人家愛照顧一陣大細，你盡自家个心力，工廠做事、屋下剪線結、菜園種菜、同人煮食……日日做到兩頭烏，就係為著細人仔。偈蓋記得，該發風落雨、曠爐響雷公个暗晡頭，一屋下人蹂蹂拈<sup>3</sup>共頂眠床，該種親切同燒暖，一直屏在偈个心肝肚裡。該當時，係講無你，偈等个下一站，毋知會在哪仔？

係你凝起這個家，係講無你，這個家早就毋像家咗！這下子女大咗！各各有自家个頭路，你還係同人摘茶、菜園種菜、做菜包來賣……，你長透講，自家在屋下奈等無結煞，還係有事好做，日仔過好過！

<sup>3</sup> 蹂蹂拈：音 jio` jio` qiu`；擠在一起。

【阿爸个兵仔鞋】羅雲玫原作

熱天个當晝，吾爸會著等一領洗啊薄核个拉佞牯<sup>1</sup>，一身落溼、汗流脈落个孩等歸米籬个樹薯仔，攞等空空个茶罐仔，對山頂歸來食晝。佢會去禾埕脣个水龍頭下背先洗頭洗面、掙身體，過乜，就脫核厥腳頂因為出汗變啊黏黏浹浹又溼漉漉仔个兵仔鞋。續下來，就會大聲喊：「阿玫，遽啊來洗鞋！」還會交代講：「手愛窿入去洗哦，該搓仔搓毋著个腳尖啊，用手指同佢多爪幾下到，愛洗淨來唷！」

鞋洗好，佢會尋日頭盡烈、盡晒得著个圍牆脣，同這雙鞋覆轉來，半點鐘過後，再同濂水个鞋貶轉來分日頭晒。雖然，這雙鞋蓋得人畏，有汗臊味、有臭胖胖仔个腳臊；不時，還會有屑屑糟糟个烏泥、細石仔在鞋底著等<sup>2</sup>。毋過，佢都盡煞猛洗、盡認真洗，從來毋識推懶！對佢有記憶以來，這就係佢个頭路，係佢每日愛做个事情。

不管佢有洗淨無，吾爸都毋會嫌，佢講：「佢降這滿妹仔，

就係愛來同佢洗鞋个。」聽吾姆講，頭擺，屋下生活盡苦，降到佢係第七胎乜，實在畜毋起。原本，食漢藥愛同佢打核，食乜兩帖，都無搭無碓，準備食第三帖時，吾爸就講：「留下來啦！不管命好命歪，就係愛跣佢等个！再過食，身體就會打壞乜。」吾姆應講：「無就送人好啦！」

做滿月該日，吾姑婆攞等豬肉來送庚，準備來同佢捕歸去。吾爸毋盼得，就同吾姆講：「已經分佢見頭見面乜，就留下來，跣佢食番薯湯，同佢洗鞋乜好！」因致愛洗這雙兵仔鞋，佢正無分人捕走。

為著這個滿妹仔，阿爸个肩頭又加千斤萬斤重，毋知愛蹴爛加幾多雙兵仔鞋？肩頭又愛溜加幾多擺皮？佢還係牙根齧等、兵仔鞋著等，一步一步篤實个向前行，煞猛去打拚，從來都毋識分佢等餓著。

阿爸个兵仔鞋，帶佢行對有爺哀痛惜个幸福生活，也將佢同爺哀个緣分緝啊纏纏。

<sup>1</sup> 拉佞牯：音 lai' ngin' gu' / lai' lin' gu'；語源於日語「ランニングシャツ」，白色汗衫。

<sup>2</sup> 著等：音 diau' den' / diau' nen'；附著、黏住。

【花開時節】蕭瑞琪原作

四月仔，天氣漸漸有熱天个個性，毋過，擺把仔又涼性涼性，蓋像在該提醒大家，春天還ㄟ過核哦！這日係烏陰天，風一吹涼涼仔，係一個適合散步个天氣。

跔等細河壩行往上，來到莊頭伯公，脣口七八頭泰國櫻花——花旗木開啊榮榮榮，一支一支个樹極無葉仔，淨環等<sup>1</sup>滿滿水紅色个花，對中交雜等幼幼黃黃个花心，盡像彩色个雞毛掃仔插在樹頂頂。煞猛个蜂仔、活跳个鳥仔在該尋食搞寮，每一頭樹仔看起來鬧熱煎煎。來到樹底下，歸地泥貴貴个落葉，蹬起來絮絮疏疏<sup>2</sup>，鼻著淡淡个花香、聽著蜂仔嗡嗡个撥翼聲同鳥仔嘰哩嘎啦<sup>3</sup>个唱歌聲，這種靚靚个風景，毋單淨係大自然个奇妙，還有細細妹仔無愁無慮个快樂。

恁多年來，拜網路社交媒體个利便，蓋多消息一下仔就像風樣仔吹入人个耳公。不管係粉粉个花旗木、水紅色个洋紅風鈴木，也係柑仔紅个木棉花、金黃色个日頭花、吊菜色个苦楝花，

無就係花刺必駁个大波斯菊，每年時間一到，蓋像講好樣仔一哪仔開花。密麻嘰嗟<sup>4</sup>看花、翕花个人，毋單止比技術，還比裝備、比意境，有時花係主角，有時又係人做主角，總想同這靚靚个風景園在自家个心肚裡。

幾下年前去日本遊寮，堵好堵著櫻花開个季節，無論都市、鄉下，抑係深山、海脣，都分櫻花漆上粉粉白白个色神。有時歸片仔對這頭看毋著該頭，有時幾下頭像手牽手圍等屋仔跳舞，擺把仔也會看著一兩頭恬恬仔企在角頭頂，不管行到哪仔總會同櫻花相堵頭。

分涯盡感動个係在一個細公園仔，十過頭櫻花開啊嶄蠻<sup>5</sup>靚，樹下攤等青色塑膠布仔，七八個大人撻等幾下臺輪椅來到樹底下，輪椅頂半坐半眠个係重度殘障个小朋友，大人輕手輕腳同細人仔拗啊塑膠布仔頂頂眠等。該兜細人仔，有兜擘等大大粒个目珠這看該看，有兜目絲絲仔緊流口涎。這陣大大細細，就恁呢恬恬在樹下看花、晟日頭，風一來，細細个花一皮一皮恬恬仔跌下來，這恬靜个畫面到今都還清楚印在涯个腦肚裡。

不管係花開新葉，抑係落葉花謝，都係大自然个神奇。在這花開時節，鬧熱也好，恬靜也好，共下來感受這奇妙个大自然。

<sup>1</sup> 環等：音 kunˊ nenˋ / kunˊ denˋ；環繞著。

<sup>2</sup> 絮絮疏疏：音 xi xi so so；窸窣窸窣的聲音。

<sup>3</sup> 嘰哩嘎啦：音 gi li ga la；吵雜聲。

<sup>4</sup> 密麻嘰嗟：音 med maˊ ji jia；喻多而稠密。

<sup>5</sup> 嶄蠻：音 zamˋ manˊ；非常的。

【苦瓜仔个味緒】黎水妹原作

「做人已經恁辛苦吔，仰還愛食該苦篤篤仔个苦瓜仔！」每擺桌頂有這項菜色，阿爸就會嘍嘍嘍。阿婆就嘍嘍仔講：「苦瓜雖苦連皮食，甘蔗雖甜愛呷渣。」食苦瓜仔就像人生个味緒，有苦有甘。還細个時節，佢乜毋敢食苦瓜仔，成時阿婆煮苦瓜湯，總會喊佢啉兜仔湯。佢講：「苦瓜湯清涼退火，加減食有好無壞。」看著佢撚等鼻公啉湯个樣式，阿婆又講：「又毋係喊你食藥仔，該面就像苦瓜仔恁皺。」

一直到畢業出外食頭路吔，大家愛共下食飯，坐在隔壁个細妹仔看著苦瓜仔蓋暢，佢就問佢：「苦瓜仔有麼个好食？苦丟丟仔！」佢講：「苦瓜仔好食，你試食看啊，苦甘苦甘味緒一等好哦！」好啦！佢就「鴨嫲嘴罔吮」來食看啊，到底苦瓜仔有麼个好食？阿姆哀！還苦哦！一息都毋好食。毋過，為著面子，佢還係講：「好食好食！」食吔幾擺過後，佢嘍好食苦瓜仔吔，毋愛食苦瓜仔个阿爸總會誚難佢講：「食得苦中苦，方為人上人，佢等屋下會出名人吔。」

阿婆有一項手路菜，係阿叔、阿姑佢等盡好食个，該就係鹹

菜苦瓜仔。佢恁毋解阿婆煮个苦瓜仔，仰會恁好食又毋會苦，阿婆緊嘍：「佢加吔一種安到『愛』个甜粉。」看毋出來吾婆毋單淨會煮食，講話乜有內涵呢！

阿婆無在吔，苦瓜仔个味緒就一直庠在佢个心肝肚裡。有一擺歸鄉下阿舅屋下，舅姆送佢幾盞仔晒燥个鹹菜。一個放寮日，佢就去市場擇吔幾條苦瓜仔歸來，愛來試煮這項心心念念个鹹菜苦瓜仔。在公園參加个氣功班，每隻月都有一擺个打鬥四，每一個人愛出一項手路菜請大家，佢乜想愛來煮鹹菜苦瓜仔。

「這係麼人煮个苦瓜仔？」壞蹄吔，定著係毋好食。佢面紅濟借細細聲仔應：「壞勢！係佢煮个。」無想著佢嘍大聲講：「仰恁會煮，煮啊恁入味，苦瓜仔毋會苦，鹹菜又香，一等好食。」聽著个人一下仔蹂過來<sup>1</sup>，一盤苦瓜仔兩下半就分大家挾淨淨。有一個阿姊無食著，行過來同佢講：「下二擺愛煮過多兜仔哦！」還緊講緊同盤仔底个味倒啊厥碗項，看佢同味做一下啉淨淨，還用舌嫲緊舐，舐在佢心肝頭个石頭，總算徙走吔。

苦瓜仔个味緒係麼个？係阿婆傳承分佢个手藝；苦瓜仔个味緒在哪？在佢个心肝肚裡。

<sup>1</sup> 蹂過來：音 jio' go loi'：聚集過來。

【海脣个伙房屋】張滌心原作

佢歇个附近，有起咁百過年个九府王爺廟，安到「貴文宮」；脣口，還有一個百年歷史、每年七月半放水燈个所在，安到「水燈窟」。

佢等个伙房屋在大園，也有百過年个歷史咁。對禾埕看對海面，看得著固定在海項、捉鰻仔用个架仔；乜看得著坐竹排、駛細船仔去捉魚仔个人；還看得著在淺海插網仔，等海水退核正著等蛎仔衫去海肚裡用手抓網、攞啊海脣來收魚仔个人。去一轉、收一轉，倒去倒轉，係盡辛苦个捉魚仔方式。

冬下頭个暗晡頭，浪花同海脣打啊蓬白；毋過，顛倒會看著捉魚人著等蛎仔衫加水衣，在海肚裡用手拖網、收網，再用大勺仔承等網仔，攞啊海脣細心細意拿白碗舀鰻仔苗。風恁冷、浪又大，扭鰻仔苗，正正經係盡艱辛个頭路！

吾太就係用盡艱辛、盡辛苦个方式來捉魚仔賺錢，起咁這一大槓个伙房屋，傳分五大房，到今有七代人咁。佢等就歇在這老屋裡背，平常時，佢老公在銀行上班，毋過，乜有傳著祖業个手藝！一到放寮日，佢就去扭魚仔，佢等自家煮个、伙房肚裡叔伯

兄弟大家共下食个魚仔、龍蝦一概都毋使錢。

海脣个田坵，還有種菜，種：西瓜、香瓜、番薯仔……這兜。海脣種个西瓜，又甜又沙<sup>1</sup>，佢等行出禾埕就有好摘！拗一粒熟水个西瓜歸來，對半破，再用調羹仔舀，甜又香啊！大出个西瓜，大粒、細粒堆啊歸廳下。佢想：阿公婆佢等看著這田坵還恁有出息，乜會蓋歡喜！搵出一張佢个俵仔還細時節同西瓜共下翕个相片：相片裡背个西瓜恁光生，細人仔緣投又得人惜！

海脣个伙房屋，雖然風有過大兜仔，毋過，乜比一般人還過感受得著日頭照在禾埕个燒暖。想起頭擺人个辛苦，佢个心肚裡，就有蓋多个感恩。感恩，識在這方土地行過、耐等風吹日炙、良善煞猛个你等！

<sup>1</sup> 沙：音 sa'；沙。此指成熟的西瓜沙沙的口感。

【熟事个味緒】林芊慧原作

屏東竹田這個細莊頭，這下還係一個純樸个地方，暗晡頭想愛出去食夜可能都無哪好食。毋過當晝頭嘅做得鼻著一陣一陣噴香个味緒，該係麵店仔開店也。無論係慣序人情味个在地人，還係看網路來鼻香个外地人，抑係想念這味緒个遊子，無幾大个麵店仔每日都分幫滿个人客尖啊徒步毋得。

竹田國小頭前該條路，就有三間麵店仔，厓屋下喊佢等「阿鳳姐」、「阿恭仔」、「水溝脣該間」。「阿鳳姐」同「阿恭仔」係頭家个名仔，兩間店仔隔一條街仔定定。「阿鳳姐」特別个係因為佢開啊在伯公廟脣，人客一多，店仔無位仔好坐也，就同隔壁伯公廟借地擺桌，分人客在伯公下食麵，伯公看等人客，分人「有食有保佑」个感覺，故所錫蓋多人來這「同伯公共下食飯」。

「阿恭仔」同「阿鳳姐」賣个東西差毋多，簡單个燥麵、面帕板、圓板仔這兜。頭家手板蓋遽，麵同豆菜、快菜爌啊過，最尾再淋兜仔麻仔醬；面帕板加兜仔油蔥，毋使麼个調味就香醇醇<sup>1</sup>

也；圓板仔全係頭家自家包个，愛過長兜仔時間來煮，外背个皮爌啊軟軟，裡背个肉分油蔥炒啊香香，單淨想著，口涎就愛液下來也。喊「水溝脣該間」个原因蓋簡單，就係因為佢開啊在水溝脣。無共樣个係，佢還有加賣雜菜，這雜菜蓋慘菜，一調羹舀啊跣來，滿滿个料仔每擺都會分你試著「哇！」頭家个用料絕對無話好講！

竹田這純樸个鄉下莊頭，無麼个高樓、車仔，過加無麼个污染，單淨有醺醺个人情味，就像這兜麵店仔，看起來無打眼，毋過其中个味緒愛自家嚐過正知。因為讀書、工作个關係，算算啊離開竹田已經幾十年，在這無閒泊杈个都市同生活裡背，好食个東西蓋多，世界各地方無共樣个味緒由在你選；毋過一歸啊到竹田，定著愛去食一碗最單純、最原旦、最思念个味緒。

<sup>1</sup> 香醇醇：音 hiong' pud pud；香噴噴。

編號 23 號

【四神湯】溫秀芬原作

結婚前，佢毋使煮食；結婚後，每日就愛為著屋下大細愛食麼个在該愁。有一擺，大家講愛食四神湯，佢拜託阿姆搵買豬腸仔，順續同佢洗好燒過、腸仔處理過，煮四神湯就蓋遽也。漢藥店頭家教佢：四神、腸仔加水放啊鑊仔裡背，電鑊仔放三杯水，等開關跳起來，正徙啊瓦斯爐用細火煮，試一下鹹淡，再放兜仔米酒還有一皮當歸，等酒味散核就做得食也。

這四神湯个做法簡單，對正結婚無麼會煮食个佢來講，盡方便，故所，一段時間佢就會煮一鑊。論真來講，這四神湯毋合佢个味，毋知仰仔，就感覺少也麼个；毋過，還係恁呢煮也蓋多年。有一日，毋知仰仔嘎恁著，佢頭擺食个四神湯係甜个。

吾姆係蓋傳統个客家婦人家，結婚過後跔等阿爸上臺北打拚，尤其係降也佢等四姊妹過後，日仔過啊蓋辛苦。毋過，阿姆係蓋艱耐个人，手藝蓋好，一等會變食。佢讀小學个時節，每日四點下課歸去會肚飢，阿姆就會煮點心分佢等食，甜四神湯算係最豐沛个點心。佢毋食豬腸、豬肚，阿姆會用排骨擺淮山、茯

苓、蓮子、芡實、薏仁共下煮。等蓮子煮綿也，排骨乜落綿<sup>1</sup>，正放一息糖去吊味。

幫滿个料頭、醺醺个湯頭，尤其係寒天時節，一落嘴，綿綿甜甜又燒暖。該下仔無聽過雞卵糕、餅仔這兜傍茶食个下晝點心，對佢等四姊妹來講，阿姆煮个點心就係最幸福个味緒；毋過，後來阿爸、阿姆做生理，無閒泊杈，就無再煮這四神湯。四十零年過核，佢都會添放核這味緒也。

頭擺，佢想愛煲一鑊甜个排骨四神湯，屋下嘎無半個人認同，佢等無聽過甜四神湯，就講：「四神湯擺排骨煮甜个蓋奇怪，食得吓？」佢驚打爽一鑊湯，高不將就無放排骨、豬腸，單淨同四神煮好放冰糖，恁呢大家過做得接受。

四神湯在佢个人生當中三種口味：有頭擺个客家味、傳統个學老味，還有佢同屋下人个新口味。雖然這下煲个毋係完全頭擺阿姆煮个味緒，毋過，佢會同妹仔講佢還細時節个甜四神湯故事。這下一哪賣个都係鹹四神湯，毋過，佢還係想愛傳承阿姆个好味緒，因為，該毋單淨係頭擺个客家味，裡背還有阿姆个愛、還有佢心肚裡最甜个味緒。

<sup>1</sup> 落綿：音 lab` miemˇ；煮得熟爛。

【四海一家親】王怡方原作

屏東係佢个故鄉，這有青山、綠水好風景，最重要个係醺醺个人情味。還細時節，阿爸帶佢歸去老屋下，歇隔壁个叔公、伯姆見擺看著佢等，總係開容笑面同佢等打嘴鼓：講叔公去遠山花个生趣事、講伯姆屋下个雞嫵今晡日又生幾多粒卵，不管麼个大細事情，全部係坐寮个話題。毋過，佢心肚裡總有一個疑狐：「奇怪！隔壁个長輩講个客話同吾爸教佢个，仰無共樣？」

「阿爸！叔公講『多謝』敢係佢等講个『承蒙你』？仰同佢等个講法無共樣？」阿爸正同佢講起一段故事：佢等原本係新竹人，因為祖先歇山肚裡，生活蓋艱辛。上家下屋有人去外地打拚歸來个時節講起，有一個平洋地，有蓋多土地做得耕，在該種禾仔、竹筍仔做得賺著錢改善屋下个生活。吾太就恁呢款咁包袱仔，背等鑊頭、被骨，牽等吾公，歸家人翻過山頭、行過田園，坐火車一路推啊推仔，來到天背恁遠个屏東。

人講：「屋下靠爺哀，外背靠朋友。」屏東个客人講个腔調雖然無共樣，毋過，因致四海一家親个精神，兩手炮掉<sup>1</sup>个阿太就

恁呢一坵田、一坵田个開墾，在屏東拚出自家个天下。

這下佢正知，原來老屋這片个客話係南四縣腔，單淨佢等幾戶對新竹來个客人係講海陸腔，毋過，佢等在這生活幾代人吔，客話已經變做四海腔，正式係「四海」一家親。

客家个精神係「硬骨」，不管生活幾艱苦，總會艱耐个行出自家个路。老古人言講：「寧賣祖宗田，不忘祖宗言；寧賣祖宗坑，不忘祖宗聲。」不管係南四縣腔、海陸腔，抑係「四海腔」，感謝阿爸從細教佢講客。故所，佢做得盡沙鼻講：佢屋下正式係「四海一家親」。

<sup>1</sup> 兩手炮掉：音 liong` su` liau tiau；喻兩手空空。



113 年全國語文競賽臺灣客語朗讀文章教師組（南四縣腔）

編號 25 號

【無共樣个母親節】江卓安原作

母親節係為著感謝阿姆辛苦為家庭付出个節日。臺灣个母親節係在五月第二個禮拜日，毋過厝屋下有兩個母親節；另外一個係十二月二十二號，該係印尼个母親節，因為吾姆係印尼山口洋个客人。

講起來，吾姆對印尼嫁來臺灣實在無簡單。除了路途遠以外，還有文化同語言个差別，尤其係食。阿姆盡好食辣，毋過阿公、阿婆好食過清、過淡个口味，故所阿姆每擺煮食，都愛自家炒一盤細細盤个「辣味菜」，就像細心白仔樣屏在灶下偷食。有一日，無堵好分阿公看著，阿公覺著阿姆自家屏等好料毋分人食，尾項正知講該係印尼口味个菜，佢就講想愛食看啊。無食毋知，一食啊去，阿公嗰分阿姆个好手藝牽等走，顛倒變做最好食辣个人地。

還有語言个差別，因為阿姆个客話係河婆客話，同海陸腔有息把仔像，又息把無共樣，故所跔等阿姆講客个厝，客話就會分人嫌講毋正；毋過阿姆同厝講：「你講个『母語』盡正哦，你係阿姆个驕傲。」

五月个母親節在厝屋下係食大餐个日仔，厝準備地親手做个禮物送分阿姆，感謝阿姆降厝个辛苦同付出。十二月个印尼母親節，厝等會同共樣對印尼來个客家阿姨共下慶祝，唱等印尼傳統歌曲、食等酸酸辣辣个印尼美食，同佢等學習河婆客話、印尼話，這係無共樣个母親節。

到今，屋下年年都係過等共樣个母親節，毋過無共樣个係，每年共下慶祝个屋下人都漸漸仔老地。時間在阿姆个身項留下影跡，乜分阿姆看起來緊來緊靚，厝个阿姆係全世界最靚个阿姆，一個恬恬仔為家庭、子女付出个阿姆。感謝阿姆！母親節快樂。

【天然个寶】黃美貞原作

在鄉下个路脣，長透會看著野菜，就像無打眼个雜草仔，盲知，佢等毋單淨生命力強，在無菜好食个時節還做得做菜，實在係天然个寶。

從旦裡來，兼山食山、兼海食海，食雜就係跔等節氣做無共樣个變化。記得還細時節，三餐个青菜，全部係阿姆自家打理。菜園个菜係接毋著來食，就會去摘兜野菜來間餐。現下，還有餐廳專門做野菜料理，特別強調無毒又康健。

「來去摘蕨仔哦！」落過兩個春天，伙房个細人仔會帶等家濟仔，弛崗打陣去圳仔脣巡看哪。阿姆蓋好食蕨仔，將就留一角仔兼井脣个地泥來種，水分係足，一年透天就有好摘。用滾水燻啊過，看愛用蒜頭蘸香，抑係用豆腐乳同麻仔做冷盤，味緒都蓋好。下後食懷石料理，發現日本人對蕨仔个熱情，乜毋會輸客家人哦！

客家人清明愛做艾粄，年過啊核，盲曾至間就愛先摘便艾仔囤起來，用滾水燻啊過，撚畀燥水，一團一團放啊冷凍項。等到搓粄仔該下，正擺粄嬤共下搓，做鹹个、甜个豬籠粄都做得。大

約數<sup>1</sup>係青皮包甜个紅豆沙，白皮包鹹个蘿蔔絲。成時艾仔摘過有額，阿姆會特別蒸一床浸青个艾粄，蒸好放冷來，做得切來食乜做得煎來食，該種天然个香味，分人感覺蓋鬆爽。過後，冬至掙圓粄仔，擺兜艾仔下去，一鑊紅个、青个合白个圓粄仔，看起來蓋錫人食。

野菜毋使射藥仔，連蟲仔都罕得看著，天生天養，堵著適合个環境自然就會生出來。對老一輩个人來講，食野菜係一種感恩个心；對後生人來講，食野菜係康健个觀念。大家共下同祖先个智慧傳承下去，改變食雜个習慣，講起來，食野菜乜係一種珍惜環境个公民行動哦！

<sup>1</sup> 大約數：音 tai iog` sii；大約。

【行春】徐秀英原作

茶樹園下个魯冰花又開了！青柳柳仔帶等金黃。

每年早春帶等息把仔冷沁个季節，歸片山林鬧熱煎煎。摘茶个茶農背等茶簾，企在一壟一壠排啊正正个茶樹前，手腳無停汗無停，人聲和等啦際嘢<sup>1</sup>个聲，穿過日頭對雲頂射出个光線縫，該兜為著逐花上山个人客，同暗晡頭个肅穆，換上紅羅花色。

偌歇个細莊頭無人種茶，差毋多就二、三月仔，田蔴下去過緩一細息，莊項个人就會弛崗打陣去「茫山下<sup>2</sup>」摘山茶。「茫山下」係中央山脈个支脈，山路磴又彎幹。茶樹身毋單淨生啊蓋高，還輒常生在石壁，旺盛个生命力，暴出一皮皮个新芽。後生人倚恃砸礮个體力，盤籬吊壁正摘得著；有兜生著過幼秀个婦人家，分老公同在肩頭，乜做得摘著幾皮。有人用竹篙仔縳鐮仔割下來擇，毋過這種方式會傷著樹身，會分大家罵啊臭頭，故所，摘多摘少，大家擺擺合合，有摘就有好分。

摘山茶愛半夜出門，歸到莊項日頭隨落山了。無閒歸日夜，一家人多得分著幾斤个茶青，做好个茶心，幾泡茶就泡核了，還

係錫著愛嘗新个莊項人，就準新年新頭行春樣仔，每年開春定著愛去行一擺。這恁多年來，莊項个後生仔大部分出去食頭路了，肯跔去摘茶个後生條仔，手指伸出來就算得摯。該恁久仔<sup>3</sup>，過家去叔伯阿哥屋下坐寮，食著就會消失在記憶中个茶香，心肝頭又係歡喜，又係感動。叔伯阿哥講：「這下个山茶，係茶農接枝下來種个了。雖然海拔無恁高，種出來个味緒無改變盡多；毋過產量無多，一斤愛幾千銀來買還買毋著，無恁簡單食了囉！」

今年過核年，共下對下南來个故鄉人，相邀去附近个茶山行春。已經續等幾下年了，偌等上山泡茶賞魯冰花，聽講魯冰花係茶樹底下个天然肥料，有人同佢安到「客家个母親花」。偌等恁多儕在閒時間，話頭擺、講天南地北。茶湯潤脰，在魯冰花海中，目珠前嘎蒙起一層濛沙。

<sup>1</sup> 啦際嘢：音 la<sup>ˋ</sup> ji io<sup>ˋ</sup>；語源於日語「ラジオ」，收音機。

<sup>2</sup> 茫山下：音 mang san<sup>ˊ</sup> ha<sup>ˊ</sup>；大山之意。

<sup>3</sup> 該恁久仔：音 ge an<sup>ˋ</sup> giu<sup>ˋ</sup> e<sup>ˋ</sup>；不久前。

【遷著了】胡明華原作

自爆發新冠肺炎疫情以來，全世界無一個所在無受著影響，病毒一哪仔遷來遷去，歸個世界像爛空个窗門，任在病毒弄弄仔<sup>1</sup>自由來去，堵著麼人就算麼人賺衰。

初下疫苗還畀研發出來个時節，每日都有新聞講幾多人遷著、幾多人過身，人心亂操操<sup>2</sup>，像毋得煞棚个世紀大災難。淨聽著這兜嚇死人个消息，佢就會心肝無落無著，毋得心安。

該當時大家都知人同人之間愛保持社交距離、愛戴嘴落仔、愛注預防射，還愛配合各種防疫个規定。除了做好這兜以外，無人知自家係毋係下一個會畀遷著个人。佢盡認真預防，恁講應該毋會有事情，也好得一切正常。

背尾有研發出疫苗搭藥仔，中重症死核个狀況正緊來緊少。毋過，病毒个腳步乜無停跔下來，繼續變種，對生命个威脅雖然無恁嚴重，遷人个本事嘎緊來緊大吔。

看等同事、朋友、親戚一個一個連等確診，就感覺自家蓋康

健。還過看著佢等幾日仔就無事吔，佢乜緊來緊懈怠，覺著疫情斷真無恁得人驚，就同流行性感冒共樣。著著該下，就好好仔去分醫生看，盡遽就會恢復。沙鼻个佢還感覺這下更致無可能確診，佢个免疫力定著蓋好，無仰會到今無遷著這肺炎？

無想著，燒冷病痛一來，擋都擋毋核，正式「畀到六十六，毋好噓人大腳目。」人講：「人無千日好，花無百日紅。」一息都無毋著。本旦覺著自家定著係「天選个人」，上隻月嘎加入頭一擺確診者个行列。

一起勢分人遷著个時節，佢淨小可無鬆爽，就無去醫院，結果「小病毋醫，大病難醫。」到毋著向吔正知死，該時「喊天天毋應，喊地地毋聲。」歸日昏哆哆<sup>3</sup>，喉嚨徑痛啊無法度好好食飯啖茶，圓身瘦軟無力，連行路都毋得。高不將頭路請人代班，自家請假在屋下唉唉唧唧吔歸禮拜，到今還會嗽。

這下佢知吔，狐狸莫笑貓，莫見人著病就話著自家該載後生又身體砸碇，毋會有事。「樹頭係講生得在，毋驚樹尾做風搓。」還係愛細義防疫、顧好身體正係根本啊！

<sup>1</sup> 弄弄仔：音 nung nung e' / nung` nung` e'；原是邊走邊玩耍之意，此處指旁若無人狀。

<sup>2</sup> 亂操操：音 lon cau' cau' / non zau zau（美濃）：喻心頭慌亂。

<sup>3</sup> 昏哆哆：音 fun` de` de`；頭暈、昏沉、呆滯。